

Lasso, amor mi trasporta

Prima parte

Petrarca, *Canzoniere* CCXXXV (235)

Andrea Gabrieli (c.1532-1585)

Il primo libro de madrigali à 6 voci (Gardano press, Venice, 1574)

Canto: Las - so, a - mor mi tra - spor - ta

Quinto: Las - so, a - mor mi tra - spor - ta a -

Alto: Las - -

Tenore: Las - so, Las - so,

Sesto: Las - so, a - mor mi tra - spor - ta a -

Basso: Las - - so, a -

a - mor mi tra - spor - ta ov' io non vo - glio, Et

mor mi tra - spor - ta ov' io non vo - glio,

so, a - mor mi tra - spor - ta ov' io non vo - glio,

a - mor mi tra - spor - ta ov' io non vo - glio, Et ben m'ac - cor -

mor mi tra - spor - ta ov' io non vo - glio, Et ben m'ac - cor -

mor mi tra - spor - ta ov' io non vo - glio, Et

10

ben m'ac-cor - go Et ben m'ac-cor - go ch'il de - ver si var - ca, On-

Et ben m'ac-cor - go ch'il de - ver si var - ca,

Et ben m'ac-cor - go Et ben m'ac-cor - go ch'il de - ver si var - ca, On-

go Et ben m'ac-cor - go ch'il de - ver si var - ca,

go Et ben m'ac-cor - go ch'il de-ver si var - ca,

ben m'ac-cor - go Et ben m'ac-cor - go ch'il de - ver si var - ca, On-

15

Son

On - de a chi nel mio cor sie - de mo - nar - ca, Son

- de a chi nel mio cor sie - de mo - nar - ca, Son im - por - tu - no as -

On - de a chi nel mio cor sie - de mo - nar - ca, Son im - por - tu - no as - sai

Son im - por - tu - no as - sai

- de a chi nel mio cor sie - de mo - nar - ca, Son

im - por - tu - no as - sai più ch'i non so - - glio, Son

- im - por - tu - no as - sai Son im - por - tu - no as - sai Son im - por -

sai Son im - por - tu - no as - sai Son im - por - tu - no as - sai

Son im - por - tu - no as - sai più ch'i non so - glio,

Son im - por - tu - no as - sai più

im - por - tu - no as - sai Son

im - por - tu - no as - sai più ch'i non so - glio, Nè mai sag - gio noc-chier guar-dò da

tu - no as - sai più ch'i non so - glio,

- più ch'i non so - glio, Nè mai sag - gio noc-chier guar - dò da sco - glio

Son im - por - tu - no as - sai più ch'i non so - glio,

ch'i non so - glio, Nè mai sag - gio noc-chier guar-dò da

im - por - tu - no as - sai più ch'i non so - glio,

25

sco-glio Na - ve di mer-ci pre-ti - o - se car - ca, Quant' io

Na - ve di mer-ci pre-ti - o - se car - ca, Quant' io sem -

Na - ve di mer-ci pre-ti - o - se car - ca, Quant' io sem -

Na - ve di mer-ci pre-ti - o - se car - ca,

sco-glio Na - ve di mer-ci pre-ti - o - se car - ca, Quant' io sem-pre

Na - ve di mer-ci pre-ti - o - se car - ca,

30

sem-pre la de-bi-le mia bar - ca Quant' io sem-pre la

pre la de-bi-le mia bar - ca Da le per-cos-se del suo du-ro or-go - glio.

pre la de-bi-le mia bar - ca Da le per-cos-se del suo du - ro or-go - glio. Quant' io sem-pre la

del suo du - ro or-go - glio. Quant' io sem-pre

Quant' io sem -

Quant' io sem-pre la

35

de-bi-le mia bar - ca Da le per-cos-se del suo du - ro or - go - - - glio.

Da le per-cos-se del suo du - ro or - go - - - glio.

de-bi-le mia bar - ca Da le per-cos-se del suo du - ro or-go - glio.

la de-bi-le mia bar - ca Da le per-cos-se del suo du - ro or - go - glio.

pre la de-bi-le mia bar-ca Da le per-cos-se del suo du - ro or - go - glio.

de-bi-le mia bar - ca Da le per-cos-se del suo du - - ro or - go - - - glio.

Lasso, Amor mi trasporta ov'io non voglio,
 et ben m'accorgo che 'l dever si varcha,
 onde, a chi nel mio cor siede monarcha,
 sono importuno assai piú ch'i' non soglio;
 né mai saggio nocchier guardò da scoglio
 nave di merci preciose carcha,
 quant'io sempre la debile mia barcha
 da le percosse del suo duro orgoglio.

Alas, Love carries me where I do not wish,
 and I know my journey is towards her
 so that I'm more annoying than before
 to her who is the queen of my heart:
 no skilful sailor ever guided his boat
 through reefs, with thanks for his precious cargo,
 as often as I have done my frail craft,
 through the battering received from her harsh pride.

A.S. Kline (©2004, used with permission)